



## Repertoriul jurisprudenței

**Cauza C-173/11**

**Football Dataco Ltd și alții  
împotriva  
Sportradar GmbH  
și  
Sportradar AG**

[cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată de Court of Appeal (England & Wales)  
(Civil Division)]

„Directiva 96/9/CE — Protecția juridică a bazelor de date — Articolul 7 — Drept sui generis —  
Baze de date referitoare la meciurile din campionatele de fotbal în curs — Noțiunea «reutilizare» —  
Localizarea actului de reutilizare”

Sumar – Hotărârea Curții (Camera a treia) din 18 octombrie 2012

- Apropierea legislațiilor — Protecția juridică a bazelor de date — Directiva 96/9 — Dreptul producătorului unei baze de date de a interzice extragerea și/sau reutilizarea ansamblului sau a unei părți substanțiale a conținutului acesteia (drept sui generis) — Noțiunea de reutilizare*  
*[Directiva 96/9 a Parlamentului European și a Consiliului, art. 7 alin. (2) lit. (b)]*
- Apropierea legislațiilor — Protecția juridică a bazelor de date — Directiva 96/9 — Obiectiv*  
*(Directiva 96/9 a Parlamentului European și a Consiliului)*
- Apropierea legislațiilor — Protecția juridică a bazelor de date — Directiva 96/9 — Dreptul producătorului unei baze de date de a interzice extragerea și/sau reutilizarea ansamblului sau a unei părți substanțiale a conținutului acesteia (drept sui generis) — Conținut — Simpla accesibilitate a unui site internet — Excludere*  
*(Directiva 96/9 a Parlamentului European și a Consiliului, art. 7)*
- Apropierea legislațiilor — Protecția juridică a bazelor de date — Directiva 96/9 — Noțiunea de reutilizare a conținutului unei baze de date — Conținut — Date descărcate dintr-o bază de date care este protejată de un drept sui generis și transmise, prin intermediul unui server web care se află într-un alt stat membru, către computerul unei persoane stabilite într-un alt stat membru — Incluziune — Condiții — Intenția de a viza publicul din acest stat membru — Criterii de apreciere — Aprecieri de către instanța națională*  
*(Directiva 96/9 a Parlamentului European și a Consiliului, art. 7)*

5. *Apropierea legislațiilor — Protecția juridică a bazelor de date — Directiva 96/9 — Dreptul producătorului unei baze de date de a interzice extragerea și reutilizarea ansamblului sau a unei părți substanțiale a conținutului acesteia (drept sui generis) — Localizarea actului de reutilizare exclusiv pe teritoriul statului membru în care se află serverul web — Inadmisibilitate*

(Directiva 96/9 a Parlamentului European și a Consiliului, art. 7)

1. A se vedea textul deciziei.

(a se vedea punctele 20-22)

2. Directiva 96/9 privind protecția juridică a bazelor de date nu urmărește să instituie o protecție prin dreptul *sui generis* reglementată printr-un drept uniform la scara Uniunii. Obiectivul directivei menționate constă în suprimarea, printr-o apropiere a legislațiilor naționale, a neconcordanțelor care există între acestea în materie de protecție juridică a bazelor de date și care denaturau funcționarea pieței interne, libera circulație a mărfurilor și serviciilor în Uniune, precum și dezvoltarea unei piețe informaționale în cadrul acesteia. În acest scop, directiva menționată impune tuturor statelor membre să prevadă în dreptul lor național protecția bazelor de date printr-un drept *sui generis*. Într-un astfel de context, protecția prin dreptul *sui generis* prevăzută de legislația unui stat membru este, în principiu, limitată la teritoriul acestui stat membru, astfel încât beneficiarul acestei protecții nu se poate prevala de aceasta decât împotriva actelor de utilizare neautorizate care au avut loc pe acest teritoriu.

(a se vedea punctele 24-27)

3. Simpla posibilitate de accesare, pe un teritoriu național dat, a unui site internet care cuprinde o bază de date protejată prin dreptul *sui generis* instituit de Directiva 96/9 privind protecția juridică a bazelor de date nu este suficientă pentru a concluziona că cel care exploatează acest site efectuează un act de reutilizare care intră în domeniul dreptului național aplicabil pe acest teritoriu. Astfel, dacă această simplă posibilitate de accesare ar permite să se concluzioneze în sensul existenței unui act de reutilizare, site-urile și datele care, deși în mod evident sunt destinate unor persoane situate în afara teritoriului statului membru vizat, sunt totuși accesibile din punct de vedere tehnic pe acest teritoriu ar fi supuse în mod nejustificat aplicării dreptului în vigoare asupra acestuia în materie.

(a se vedea punctele 36 și 37)

4. Articolul 7 din Directiva 96/9 privind protecția juridică a bazelor de date trebuie interpretat în sensul că transmiterea de către o persoană, constituită ca societate, prin intermediul unui server web situat într-un stat membru A, a unor date descărcate în prealabil de ea dintr-o bază de date protejată prin dreptul *sui generis* în temeiul aceleiași directive, pe computerul altei persoane stabilite într-un stat membru B, la cererea celei din urmă, în vederea stocării în memoria acestui computer și a afișării pe ecranul acestuia, constituie un act de „reutilizare” a acestor date de către persoana care a realizat această transmitere. Trebuie să se considere că acest act are loc, cel puțin în statul membru B, în cazul în care există indicii care permit să se concluzioneze că un asemenea act pune în evidență intenția autorului său să vizeze membrii publicului stabiliți în acest din urmă stat membru, aspect a cărui verificare este de competența instanței naționale.

Pot constitui asemenea indicii împrejurarea că printre datele pe care le cuprinde serverul menționat se numără datele referitoare la meciurile din campionatele de fotbal din al doilea stat membru, ceea ce este de natură să demonstreze că actele de transmitere rezultă din voința de a atrage interesul publicului din acest al doilea stat membru, precum și acordarea de către această societate, prin contract, a dreptului de acces la serverul său unor societăți care oferă servicii de pariuri destinate publicului menționat. În cele din urmă, împrejurarea că datele puse la dispoziție online de societatea menționată sunt accesibile utilizatorilor de internet din al doilea stat membru, care sunt clienți ai acestor societăți, în propria lor limbă, care diferă de cele folosite în mod obișnuit în statele membre

din care își desfășoară activitatea această societate, poate, dacă este cazul, să confirme indiciile prin care se urmărește să se stabilească existența unui demers prin care este vizat în special publicul din al doilea stat membru.

(a se vedea punctele 40-42 și 47 și dispozitivul)

5. Teza potrivit căreia un act de „reutilizare”, în sensul articolului 7 din Directiva 96/9 privind protecția juridică a bazelor de date, trebuie, în orice împrejurare, să fie considerat localizat exclusiv pe teritoriul statului membru unde este situat serverul web de pe care sunt transmise datele vizate nu poate fi primită. Astfel, dincolo de faptul că este uneori dificil să se localizeze cu certitudine un astfel de server, o asemenea teză ar însemna că operatorului care efectuează, fără consimțământul producătorului bazei de date protejate prin dreptul *sui generis*, în temeiul dreptului unui stat membru dat, o reutilizare online a conținutului acestei baze de date vizând publicul statului membru respectiv nu i s-ar aplica acest drept național pentru simplul motiv că serverul său este localizat în afara teritoriului acestuia.

(a se vedea punctele 44 și 45)